

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR
FOR CATTLE FROM THE UNITED STATES
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR PARA
IMPORTAR BOVINOS PROCEDENTES DE ESTADOS UNIDOS**

The bovine animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate with certifications in English and Spanish issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee, and complete permanent identification of the animals including number or tattoo or eartag, breed, age, and sex of each animal to be exported. Please use the U. S. Origin Health Certificate on the web. Additional certification must include:

Los animales bovinos deben venir acompañados por un Certificado Zoosanitario y de Origen de Estados Unidos de América con certificaciones en inglés y español expedido por un veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, destinatario y la identificación permanente completa incluyendo número, o tatuaje o arete, la raza, edad y sexo de cada uno de los animales a ser exportados. Por favor use el Certificado Zoosanitario y de Origen en el sitio web. La certificación adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS / LA CERTIFICACIÓN ADICIONAL DEBE CONTENER

1. The United States is free of Akabane, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever.

Estados Unidos está libre de Akabane, Pleuroneumonía contagiosa bovina, Fiebre aftosa, Peste bovina, Fiebre del Valle del Rift.

2. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE), the following statements are made:
En referencia a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se declara lo siguiente:

a. The United States of America is designated as controlled risk status for BSE and complies with the conditions described in Article 11.5.4 of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE).

Estados Unidos de América está clasificado por la Organización Mundial de la Sanidad Animal (OIE) como país de riesgo controlado referente a la EEB, y cumple con las condiciones descritas en el Artículo 11.5.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.

b. Cattle selected for export are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in point 3b) of Article 11.5.4 of the Terrestrial Animal Health Code of OIE.

Los bovinos destinados a la exportación son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son

bovinos expuestos a la enfermedad como los que se describen en el punto 3b) del Artículo 11.5.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.

- c. Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.

Los bovinos nacieron después de la fecha a partir de la cual entró plenamente en vigor la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes.

3. The animals were born and raised in the United States. At the farms of origin and surrounding farms, there have been no official sanitary restrictions or quarantines due to the presence of infectious or contagious diseases during 6 months prior to export.

Los animales bovinos nacieron y se criaron en Estados Unidos. En las fincas de origen y fincas adyacentes durante los 6 meses previos a la fecha de embarque no han estado sujetas a restricciones o cuarentenas de tipo sanitario oficial.

4. The animals originate from areas or herds free of brucellosis and tuberculosis.

Los animales bovinos proceden de áreas o hatos libres de brucelosis y tuberculosis

5. In the herds of origin, there have been no diagnosed clinical cases of bovine infectious rhinotracheitis, campylobacteriosis, and trichomoniasis during the 24 months prior to export.

En los hatos de origen de los animales bovinos, durante los 24 meses anteriores a la fecha de embarque, no se han diagnosticado clínicamente casos clínicos de las siguientes enfermedades: Rinotraqueitis infecciosa bovina, Campilobacteriosis, y Tricomoniasis.

(Choose as appropriate / *Escoja una respuesta y borre la otra*)

6. The animals originate from areas or herds free of enzootic bovine leucosis.

Los animales bovinos proceden de areas o hatos libres de Leucosis bovina enzoótica.

OR/O

The animals were tested with negative results for enzootic bovine leucosis within 30 days prior to export.

Los animales bovinos fueron probados con resultados negativos para Leucosis bovina enzoótica durante los 30 días anteriores al embarque.

(Choose as appropriate / *Escoja una respuesta y borre la otra*)

7. The animals were tested with negative results for *Campylobacter fetus venerealis* and *Trichomonas foetus* by culture of samples obtained from the prepuce or vagina.

Los animales bovinos fueron probados con resultados negativos para Campylobacter fetus venerealis and Trichomonas foetus por cultivo de muestras prepuciales o vaginales.

OR/O

Bulls that were never used for natural breeding or have only mounted virgin females are exempt from testing for campylobacteriosis and trichomoniasis. Virgin females and heifers bred by artificial insemination are exempt from testing for campylobacteriosis and trichomoniasis.

Los animales machos no se sometieron a las pruebas de Campilobacteriosis y Tricomoniiasis porque nunca se utilizaron para monta natural o solamente montaron novillas vírgenes. Las hembras no se sometieron a las pruebas de Campilobacteriosis y Tricomoniiasis porque están vírgenes o fueron servidas solo por inseminación artificial.

8. The animals were vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis (IBR), bovine viral diarrhea (BVD), and parainfluenza type 3 with an inactivated vaccine applied between 15 and 180 days prior to export.

Los animales fueron vacunados contra la Rinotraqueitis infecciosa bovina (IBR), Diarrea viral bovina (BVD) y Parainfluenza tipo 3 (PI 3) por aplicación de un inmunógeno inactivo entre los 15 y 180 días previos al embarque.

9. The animals were vaccinated against *Clostridium chauvoei* and *Clostridium septicum* within 30 days prior to export.

Los animales bovinos fueron vacunados contra clostridiosis incluyendo al Clostridium chauvoei y al Cl. septicum, dentro de los 30 días antes del embarque.

10. The animals were isolated from other animals under official supervision by the accredited veterinarian for at least 30 days prior to export.

Los animales bovinos estuvieron aislados de otros animales bajo la supervisión oficial del veterinario acreditado, y permanecieron así durante 30 días como mínimo, previo a su embarque.

11. The animals were treated against internal and external parasites with approved, broad-spectrum products within 15 days prior to export. Date of treatment _____

Los animales bovinos fueron tratados dentro de los 15 días antes del embarque, con antiparasitarios de amplio espectro contra parásitos internos y externos. Fecha del tratamiento.

12. The animals were treated with long-acting oxytetracycline IM at a dose of 20 mg/kg as a preventive treatment for leptospirosis, within 15 days prior to export.

Los animales fueron tratados dentro de los 15 días antes del embarque, con oxitetraciclina de larga acción con una dosis IM de 20 mg por kg. de peso como medida preventiva contra la Leptospirosis.

13. The animals did not receive any other therapeutic or immunogenic treatment during 14 days prior to export.

En los 14 días previos al embarque, los animales no recibieron ningún otro tratamiento terapéutico ni inmunógeno.

14. The animals were transported directly from the isolation facility to the port of embarkation, without contact with other animals, in sealed vehicles that were cleaned and disinfected with US approved products.



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

Los bovinos fueron transportados directamente del establecimiento de aislamiento hacia el puerto de exportación, sin estar en contacto con otros animales, en vehículos flejados, limpios y desinfectados con productos autorizados por Estados Unidos.

15. The animals were inspected by an officially accredited veterinarian and were found free of fresh wounds or wounds in the process of healing, and free of clinical signs of screwworm.

Los animales ha sido inspeccionado por un veterinario oficialmente acreditado y se han encontrado libres de heridas frescas o en proceso de cicatrizacion, y signos clínicos de gusano barrenador.

TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

All bovine animals must be tested with negative results as prescribed below within 30 days of shipment.
Todos los animales bovinos deben someterse a las pruebas diagnósticas que se indican, con resultados negativos, dentro de los 30 días anteriores a la fecha de embarque.

1. Bovine leukosis: One ELISA or agar-gel immunodiffusion (AGID) test.
Leucosis bovina: Una prueba ELISA o inmunodifusión en gel de agar (AGID)
2. Campylobacteriosis: Culture of a preputial specimen.
Campylobacteriosis: Cultivo de muestras prepuciales.
3. Trichomoniasis: Culture of a preputial specimen.
Tricomoniasis: Cultivo de muestras prepuciales.

EMBARKATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a Veterinary Services port veterinarian shall attach to the Origin Health Certificate the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

En el puerto de embarque un veterinario de Servicios Veterinarios del puerto, adjuntará al Certificado Zoonosanitario y de Origen, el Certificado de Inspección de Animales para la Exportación (formulario VS 17-37), detallando:

1. The name and address of the consignor.
Nombre y dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
Nombre y dirección del consignatario.
3. The number, sex and types of animals to be shipped.
Número, sexo y categorías de los animales a embarcar.

4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of
El Salvador, Cattle Health Certificate



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto.

Una declaración que los animales se examinaron cuidadosamente por el veterinario del puerto de embarque, encontrándolos libres de evidencias de enfermedades de notificación obligatoria o de haber estado expuestas a ellas.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

1. In order to import live animals into El Salvador, the importer must request permission, prior to embarkation, from the Ministry of Agriculture and Livestock.

Para importar bovinos a El Salvador, es necesaria la obtención de una autorización previa al embarque, expedida por el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

2. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days if the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian so certifies.

El Certificado Sanitario de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión, que podrá extenderse a 45 días, si los animales continúan saludables, en aislamiento y el veterinario oficial, así lo certifica.

3. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

No debe incluirse en el embarque ningún animal, semen, óvulos fertilizados, productos y equipos, que no estén contemplados en el permiso.



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

**INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF BREEDING CATTLE
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO EL SALVADOR
CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
PARA EXPORTAR GANADO BOVINO PARA REPRODUCCIÓN, A
EL SALVADOR**

The bovine animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate with certifications in English and Spanish issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee, and complete permanent identification of the animals including number or tattoo or eartag, breed, age, and sex of each animal to be exported.

Los animales bovinos deben venir acompañados por un Certificado veterinario internacional de Estados Unidos de América, en inglés y español expedido por un Veterinario acreditado por el departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un Veterinario de Servicios veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, destinatario y la identificación permanente completa incluyendo número, o tatuaje o arete, la raza, edad y sexo de cada uno de los animales a ser exportados.

1. Name and Address of Consignor:
Nombre y Dirección de Consignador:

2. Name and Address of Consignee:
Nombre y Dirección del Destinatario:

3. Identification of the Animals to be Exported / *Identificación de los animales a ser exportados.*



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

Number * <i>Número, o Tatuaje o Arete o Número de Registro*</i>	Breed / <i>Raza</i>	Sex / <i>Sexo</i>	Age / <i>Edad</i>

* Registered animals when it applies/*Animales de Registro cuando es aplicable*

CERTIFICATION STATEMENTS / LA CERTIFICACIÓN ADICIONAL DEBE CONTENER

1. The United States is free of Akabane, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever.

Estados Unidos está libre de Akabane, Pleuroneumonía contagiosa bovina, Fiebre aftosa, Peste bovina, Fiebre del Valle del Rift.

2. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE), the following statements are made:
En referencia a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se declara lo siguiente:

a. The United States of America is designated as controlled risk status for BSE and complies with the conditions described in Article 11.5.4 of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE).

Estados Unidos de América está clasificado por la Organización Mundial de la Sanidad Animal (OIE) como país de riesgo controlado referente a la EEB, y cumple con las condiciones descritas en el Artículo 11.5.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.

b. Cattle selected for export are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in point 3b) of Article 11.5.4 of the Terrestrial Animal Health Code of OIE.

Los bovinos destinados a la exportación son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la enfermedad como los que se describen en el punto 3b) del Artículo 11.5.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

- c. Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.
Los bovinos nacieron después de la fecha a partir de la cual entró plenamente en vigor la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes.
3. The animals were born and raised in the United States. At the farms of origin and surrounding farms, there have been no official sanitary restrictions or quarantines due to the presence of infectious or contagious diseases during 6 months prior to export.
Los animales bovinos nacieron y se criaron en Estados Unidos. En las fincas de origen y fincas adyacentes durante los 6 meses previos a la fecha de embarque no han estado sujetas a restricciones o cuarentenas de tipo sanitario oficial.
4. The animals originate from areas or herds free of brucellosis and tuberculosis.
Los animales bovinos proceden de áreas o hatos libres de brucelosis y tuberculosis
5. In the herds of origin, there have been no diagnosed clinical cases of bovine infectious rhinotracheitis, campylobacteriosis, and trichomoniasis during the 24 months prior to export.
En los hatos de origen de los animales bovinos, durante los 24 meses anteriores a la fecha de embarque, no se han diagnosticado clínicamente casos clínicos de las siguientes enfermedades: Rinotraqueitis infecciosa bovina, Campilobacteriosis, y Tricomoniasis.
- (Choose as appropriate / *Escoja una respuesta y borre la otra*)
6. The animals originate from areas or herds free of enzootic bovine leucosis.
Los animales bovinos proceden de areas o hatos libres de Leucosis bovina enzoótica.

OR/O

The animals were tested with negative results for enzootic bovine leucosis within 30 days prior to export.

Los animales bovinos fueron probados con resultados negativos para Leucosis bovina enzoótica durante los 30 días anteriores al embarque.

(Choose as appropriate / *Escoja una respuesta y borre la otra*)

7. The animals were tested with negative results for *Campylobacter fetus venerealis* and *Trichomonas foetus* by culture of samples obtained from the prepuce or vagina.

Los animales bovinos fueron probados con resultados negativos para Campylobacter fetus venerealis and Trichomonas foetus por cultivo de muestras prepuciales o vaginales.

OR/O



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

Bulls that were never used for natural breeding or have only mounted virgin females are exempt from testing for campylobacteriosis and trichomoniasis. Virgin females and heifers bred by artificial insemination are exempt from testing for campylobacteriosis and trichomoniasis.

Los animales machos no se sometieron a las pruebas de Campilobacteriosis y Tricomoniasis porque nunca se utilizaron para monta natural o solamente montaron novillas vírgenes. Las hembras no se sometieron a las pruebas de Campilobacteriosis y Tricomoniasis porque están vírgenes o fueron servidas solo por inseminación artificial.

8. The animals were vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis (IBR), bovine viral diarrhea (BVD), and parainfluenza type 3 with an inactivated vaccine applied between 15 and 180 days prior to export.

Los animales fueron vacunados contra la Rinotraqueitis infecciosa bovina (IBR), Diarrea viral bovina (BVD) y Parainfluenza tipo 3 (PI 3) por aplicación de un inmunógeno inactivo entre los 15 y 180 días previos al embarque.

9. The animals were vaccinated against *Clostridium chauvoei* and *Clostridium septicum* within 30 days prior to export.

Los animales bovinos fueron vacunados contra clostridiosis incluyendo al Clostridium chauvoei y al Cl. septicum, dentro de los 30 días antes del embarque.

10. The animals were isolated from other animals under official supervision by the accredited veterinarian for at least 30 days prior to export.

Los animales bovinos estuvieron aislados de otros animales bajo la supervisión oficial del veterinario acreditado, y permanecieron así durante 30 días como mínimo, previo a su embarque.

11. The animals were treated against internal and external parasites with approved, broad-spectrum products within 15 days prior to export. Date of treatment _____

Los animales bovinos fueron tratados dentro de los 15 días antes del embarque, con antiparasitarios de amplio espectro contra parásitos internos y externos. Fecha del tratamiento.

12. The animals were treated with long-acting oxytetracycline IM at a dose of 20 mg/kg as a preventive treatment for leptospirosis, within 15 days prior to export.

Los animales fueron tratados dentro de los 15 días antes del embarque, con oxitetraciclina de larga acción con una dosis IM de 20 mg por kg. de peso como medida preventiva contra la Leptospirosis.

13. The animals did not receive any other therapeutic or immunogenic treatment during 14 days prior to export.

En los 14 días previos al embarque, los animales no recibieron ningún otro tratamiento terapéutico ni inmunógeno.



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

14. The animals were transported directly from the isolation facility to the port of embarkation, without contact with other animals, in sealed vehicles that were cleaned and disinfected with US approved products.

Los bovinos fueron transportados directamente del establecimiento de aislamiento hacia el puerto de exportación, sin estar en contacto con otros animales, en vehículos flejados, limpios y desinfectados con productos autorizados por Estados Unidos.

15. The animals were inspected by an officially accredited veterinarian and were found free of fresh wounds or wounds in the process of healing, and free of clinical signs of screwworm.

Los animales ha sido inspeccionado por un veterinario oficialmente acreditado y se han encontrado libres de heridas frescas o en proceso de cicatrizacion, y signos clínicos de gusano barrenador.

Inspection date/ *Fecha de la inspección* _____

Name of Accredited Veterinarian
*Nombre del Médico Veterinario
Acreditado*

Signature of Accredited Veterinarian
Firma del Médico Veterinario Acreditado

Name of Endorsing Federal Veterinarian
*Nombre de Médico Veterinario Federal
que endosa*

Date Endorsed and Signature of Endorsing
Federal Veterinarian
*Fecha de endoso y firma del Médico
Veterinario que endosa*

(Valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal Veterinarian.)

(Válido Solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico Veterinario Federal).



National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

Seal numbers applied at the premises of origin can be hand written by the accredited veterinarian applying the seals along with the trailer license number, and dated and initialed / *Los números de los flejes colocados a los camiones en origen pueden ser escritos a mano por el veterinario acreditado que los coloca, lo mismo que el número de registro del trailer, la fecha y sus iniciales:*

Seal Number / <i>Numero del Fleje</i>	Truck or Trailer License Number / <i>Licencia del camión o trailer</i>	Date seal was applied / <i>Fecha de flejación</i>	Initials and date / <i>la fecha y sus iniciales</i>